FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province New Brunswick — District No. 30 Northumberland — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 17 — {in / dans} Parish of Hardwick — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 12

{Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par} Fred Leroy — {Enumerator. / Recenseur.}

June 9

Lines. Lignes.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling-House.	Family, household or lodging.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality and full residential address (if in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, or widowed, or single (never married).	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
	NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Demeure.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou municipalité et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	CÉLIBATAIRE (garçon, fille), MARIÉ(E), VEUF (VEUVE) ou DIVORCÉ(E).	Mois de naissance.	Année de naissance.	Âge au dernier anniversaire.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	111	111	Harding Charly	Hardwick	m	Head	m			41
2			" Poline		F	Wife	m	August		41
3			" Mary		F	Daughter	S	August		8
4			" Edward		m	son	S	July		5
5			" Maggie		F	Daughter	S	Dec.		3
6			" Poline		F	Daughter	S	Feb.		2
7	112	112	Chasson Camile	Hardwick	m	Head	m	March		32
8			" Maggie		F	Wife	m	June		20
9			" Albert		m	son	S	April		2
10			" William		m	son	S	Nov.		1/2
11	113	113	Deofield Edward	Hardwick	m	Head	m	March		38
12			" Susan		F	Wife	m	May		40
13			" Archie		m	son	S	Dec.		14
14			Hanson Eleanor	Adopted	F	Daughter	S	April		6
15	114	114	Deffield Joseph	Hardwick	m	Head	m	Nov.		42
16			" Elmiah		F	Wife	m	Feb.		36
17			" Elmonde		F	Daughter	S	Oct.		15
18			" Valina		F	Daughter	S	August		13
19			" Stely		F	Daughter	S	May		10
20			" Gustave		m	son	S	July		7
21			" Mary		F	Daughter	S	Nov.		4
22			" Fry		m	son	S	Dec.		2
23			" Nelson		m	son	S	Jan.		1/2
24	115	115	Russel William	Hardwick	m	Head	m	April		33
25			" Susan		F	Wife	m			36
26			" Maggie		F	Daughter	S	June		13
27			" Frank		m	son	S	July		12
28			" Almour		m	son	S	July		10
29			" Fred		m	son	S	April		8
30			" Feba		F	Daughter	S	April		8
31			" Charly		m	son	S	May		3
32			" James		m	son	S	June		1
33	116	116	Seguff Charly	Hardwick	m	Head	m	Oct.		27
34			" Essil	Hardwick	F	Wife	m	Jan.		24
35			Finkener Rose	Hardwick	F	Servant	S	Feb.		21
36										
37										
38										
39										
40										
41										
42										
43										
44										
45										
46										
47										
48										
49										
50										

Lines. Lignes.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Date de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. Date de la naturalisation, pour les étrangers naturalisés.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employs. Employé.	Working on own account (see instructions) Travaillant à son compte (voir instructions)
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1	N.B.			English	Canadian	R. Cath.	Labourer				
2	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
3	N.B.			English	Canadian	R. Cath.					
4	N.B.			English	Canadian	R. Cath.					
5	N.B.			English	Canadian	R. Cath.					
6	N.B.			English	Canadian	R. Cath.					
7	N.B.			English	Canadian	R. Cath.					
8	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	Labourer				
9	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
10	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
11	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
12	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	Capitaliste	Farming			
13	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
14	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
15	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
16	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	Farmer				
17	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
18	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
19	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
20	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
21	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
22	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
23	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
24	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
25	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	Labourer	Lumbering			
26	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
27	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
28	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
29	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	none				
30	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
31	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
32	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
33	N.B.			French	Canadian	R. Cath.					
34	Que.			Syrian	Syria	Catholic	Merchant				
35	N.B.			English	Canadian	R. Cath.	none				
36	N.B.			French	Canadian	R. Cath.	Labourer				
37											
38											
39											
40											
41											
42											
43											
44											
45											
46											
47											
48											
49											
50											

Lines. Lignes.	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as in village, mill, factory, shop, mine, etc.) Si employé, dire où (comme dans village, usine, manufacture, boutique, mine, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at principal occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than principal occupation. Heures de travail par semaine à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 à un emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou le métier.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure.	INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. Type. Nature.	Against accident or sickness. Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance (in cents). Coût de l'assurance (en cents).
	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8	Lumber Wards	30		60		xxx					
9											
10											
11											
12		14		60		100					
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											
23											
24											
25	Lumber Woods	42		60		360					
26											
27											
28											
29											
30											
31											
32											
33											
34											
35											
36											
37											
38											
39											
40											
41											
42											
43											
44											
45											
46											
47											
48											
49											
50											

Lines. Lignes.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois de classe en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can speak English. Peut parler l'anglais.	Can speak French. Peut parler le français.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.	INFIRMITIES. INFIRMITÉS. Insane. Aliéné.	Idiot. Idiot.	Deaf-mute. Sourd-muet.	Blind. Aveugle.	Crippled, etc. Estropié, etc.
	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
1		yes	yes										
2		yes	yes										
3		yes	yes										
4		yes	yes										
5		no	no										
6		no	no										
7		no	no										
8		yes	yes										
9		yes	yes										
10		no	no										
11		no	no										
12		yes	yes	F.									
13		yes	yes	F.									
14		no	no	F.	E.								
15		no	no	F.	E.								
16		no	no	F.	E.								
17		yes	yes	F.									
18		yes	yes	F.									
19		no	no	F.									
20		yes	yes	F.									
21		yes	yes	F.									
22		no	no	F.									
23		no	no	F.									
24		no	no	F.									
25		yes	no										
26		no	no										
27		no	no										
28		no	no										
29		no	no										
30		no	no										
31		no	no										
32		no	no										
33		no	no										
34		yes	yes	E.									
35		yes	yes										
36		yes	yes										
37													
38													
39													
40													
41													
42													
43													
44													
45													
46													
47													
48													
49													
50													